

Es giebt nur wenige Menschen in der Welt; die einer ununterbrochenen Gesundheit genießen; die meisten Menschen sind mancherlei Krankheiten unterworfen, und bedürfen unter solchen Umständen einer besondern Pflege. Weis nun unter dem gemeinen Volke der wenigste Theil soviel Vermögen besitzt, daß er sich bequem pflege und an der Herstellung seiner Gesundheit durch dienliche Arzneimittel arbeite; so hat man unter allen gestifteten Nationen eigene Häuser dazu bestimmt, daß a) die Leute, die krank oder sonst verpflegt, oder mit ansteckenden Krankheiten befallen sind, dahin gebracht, und mit der nöthigen Pflege und Arznei bis zu ihrer Genesung oder auch bis zu dem darauffolgenden Tode versorget werden. In Europa ist beinahe keine mittelmäßige Stadt, die nicht wenigstens ein Krankenhaus haben sollte; man findet deren aber allezeit mehrere in grossen und volkreichen Städten, und rühmt vorzüglich die Krankenanstalten in Großbritannien, Holland, Frankreich, Österreichischen Staaten u. s. w. Jedes Krankenhaus und Zimmer ist gemeinlich auf eine gewisse Anzahl von Kranken, die es aufnehmen kann, eingeschränkt; andere aber haben noch einige vorrätige Zimmer auf den Fall der Noth, und stehen unter der Aufsicht eines eignen Fürsorgers und Arztes: Dieser hat an allen Orten einen Wundarzt 2 an der Hand, der mit seinen Gehelfen 3 die äußerlichen Kuren 4 besorgen muß. Jedes Krankenzimmer wird geräumig und luftig gebauet, damit die ungesunden Ausdünstungen der Kranken die Luft nicht zu sehr verdicken, und dadurch die Krankheitsverschlimmern oder deren Heilung verzögern. Jeder Kranke bekommt eine eigene Bettstätte 5, und wird von den Wärtern 6, die ihnen Kost und Arznei 7 reichen müssen, bedient: die Todten 8 werden aus der Krankenzim�er bald weggeschafft und entweder sogleich begraben, oder erst vom Untersichte junger Ärzte und Wundärzte auf

Pauci sane, qui secunda valetudine atque ea incuncta gaudeant, in terrarum orbe reperiuntur; maxima hominum pars variis morbis obnoxia non potest, rebus sic se habentibus, peculiarem corporis curam non agere. At quum infima plebis pauci tam beata sint sorte, ut curare corpus & cum alma sanitate commode in gratiam redire, mediisque huc facientibus uti queant; factum est, ut apud omnes gentes, humanitatis sensu subactas, domus quaedam habeantur, vocant nosocomia, ubi pauperes vel morbo correpti, vel insigniori corporis infirmitate laborantes, vel peste quadam affecti recipiantur, tantisperque ibidem commorentur, dum sedula, qua opus est, cura atque medicamentis foveantur, & aut sanitati restituantur, aut isdem ad obitum usque, qui plerumque inde consequitur, prospiciatur. Audemus autem pro certo dicere, nullum fere, quod nosocomio careat, in Europa dari oppidum; plura tamen habentur in urbibus hominum multitudine frequentibus & maiorum, ut vocant, gentium: Egregie præ ceteris collaudantur instituta, quorum opera morborum malis mederi satagunt Britanni, Galli, Belgæ, Austriaci &c. Singula ferme nosocomia certo ægrotantium, quos capere possunt, numero desiniuntur; non tamen desunt, casu urgente necessitatis casu abundente camaris & cubiculis quibusdam: Ad unum autem omnia subsunt curatorum, medicorumque, eorum curam agentium, patrocinio. Medici, quos præfectos huiusmodi nosocomiiis videmus, chirurgorum, horumque servorum opera sublevantur; horum quoque est, externis ægrorum malis mederi. Quodvis nosochiorum cubile ita est constructum, ut & amplioris sit spatii, & æer libere permeare possit; nec id fine causa: Condensato enim per ægrorum exhalationes; æere morbi hauri raro in peius ab-

Il ya peu d'hommes dans le monde, qui jouissent sans interruption d'une bonne santé; la plupart sont sujets à différentes maladies & ils ont besoin dans ces circonstances de soins particuliers. Or comme parmi le commun peuple, il n'y a que la plus petite partie qui ait des moyens suffisants pour se procurer les commodités & les médicaments nécessaires pour le rétablissement de la santé, on a établi chez toutes les nations policées, certaines maisons où l'on porte les pauvres gens malades ou blessés, ou affligés de quelque maladie contagieuse. Ils y reçoivent les soins & les remèdes nécessaires, jusqu'à une entière guérison, ou jusqu'à la mort. En Europe il n'y a guère de ville un peu considérable, qui n'ait au moins un Hôpital; mais dans les grandes villes bien peuplées, il y a toujours plusieurs hôpitaux. On vante surtout les établissements faits en faveur des malades, en Angleterre, en Hollande, en France, dans les États d'Autriche &c. Chaque Hôpital ou même chaque chambre de malades, est bornée à un certain nombre qu'elle peut contenir dans quelques hôpitaux il y a toujours quelques chambres de réserve pour les accidens & les cas urgents. Il y a dans chaque hôpital, un Préposé ou intendant & un Médecin qui sont chargés du soin général de la maison. Le Médecin a toujours à sa disposition un Chirurgien qui avec l'aide de ses compagnons, a soin des cures extérieures ou Pansements. Chaque salle de malades doit être spacieuse & bien exposée, afin que l'air ne s'y charge pas de vapeurs, qui pourroient rendre les maladies plus dangereuses ou retarder la guérison des malades. Les malades ont chacun un lit à part & sont servis par les gardes malades qui leur présentent la nourriture & les médicaments. On emporte promptement les morts hors de la salle & on les enterre aussitôt,

Vi sono pochissime Persone che godano di una perfetta, e continuata salute. La maggior parte sono soggette a varie malattie, ed allora abbisognano di una grande assistenza. Per la qual cosa siccome fra il Popolo non vi è che la minore parte, che abbia modi sufficienti per procacciarsi gli ajuti, e le medicine opportune per potere ristabilire la sanità vi sono in tutte le colte nazioni certi edifizj eretti, e destinati per ricevere tutti gli ammalati, i feriti, o infetti da morbo contagioso. Sono vi in tutto assiti sino alla intera guarigione o fino alla morte. Non vi è in Europa Città un po' riguardevole, che non abbia uno Spedale almeno, ma nelle gran Capitali, o Città molto popolate ve ne sono parecchi. Vengono celebrati i Providimenti per gli ammalati principalmente d'Inghilterra di Olanda, di Francia, e de gli Stati Austriaci. Ogni Spedale e parimente ogni camera di infermo ha il suo numero determinato di ammalati, sino che ne possa capire. In alcuni Spedali vi sono sempre delle camere di riserva per gli accidenti, e per i bisogni che possono nascere. Vi è in ogni Spedale un Rettore, o Presidente ed un Medico che hanno l'incumbenza sopra tutto il luogo in generale. Il Medico ha sempre un Chirurgo pronto a' suoi ordini, il quale co' suoi compagni pensa alle cure esterne, ed ai medicamenti. Ogni Salone degl' infermi deve essere largo, e ben situato, perchè l'aria non vi si carichi di vapori, che potrebbono cagionare malattie più gravi, o ritardare le guarigioni. Gl' infermi hanno ciascuno il suo letto, e sono serviti dagli infermieri che gli porgono ed il cibo, ed i medicamenti. I cadaveri vengono trasportati ben tosto fuori del salone, e subito seppelliti, ovvero sono messi in un anfitratto di Anatomia per fare

ein anatomisches Theater ge-
bracht. An manchen Orten
werden einheimische Kranke
und arme Fremdlinge ohn-
geltlich in Krankenhäusern
aufgenommen und versorgt;
an einigen aber müssen sich
Fremde, die Vermögen haben,
einige Vergütung und das
Arztlohn gefallen lassen. In
katholischen Ländern hat man
vorzüglich gute Anstalten ge-
troffen, die Kranken zu ver-
sorgen, woran auch häufig
andere Glaubensgenossen
Theil nehmen dürfen: Ja
es giebt in der katholischen
Kirche besondere Gesellschaften,
die sich ein eigenes Ge-
schäfte daraus machen, Kran-
ke aller Art sorgfältig zu ver-
sorgen; Dahin gehören ge-
wisse Orden von Manns- und
Weibspersonen, die sich durch
solche Werke der Menschen-
liebe und des Gottesdienstes
um den Staat sehr verdient
machen.

eunt, quid? quod in ner-
vos saepe erumpunt, eorum-
que curationem praepediunt
difficilioremque reddunt.
Singulis aegris prospicitur,
ubi fieri potest, de singulis
spondis, suntque praesto,
qui alimenta & medicinam
sibi ministrant, parabolani;
morbo defuncti confestim e
nosocomio asportantur, Ita-
tim aut terrae mandandi,
aut theatro anatomico tra-
dendi; id quod eos, qui chi-
rurgiae vel arti salutari ope-
ram navant, maxime iuvat.
Alibi gratis aegri recepti si-
ne ullo ipsorum sumtu fo-
ventur; alibi autem exteri,
item locupletiores expensas
refarcire solent, utque solvere
tenentur. Negandum non
est, in terris, Catholicam
fidem professis, eximie aegros
curari, multosque alii fidei
adscriptos, participes saepe
huius fieri curae: Quin so-
cietates, cuiusvis generis
aegrotantibus benigne pro-
spicientes, apud eisdem Ca-
tholicos esse, constat; ha-
rum numero censentur or-
dines quidam dignioris aequae
ac sequioris sexus, hisce
Philanthropiarum & divini
cultus officii strenue fun-
gentes, optimeque idcirco
de republica merentes.

ou bien on les porte à un
amphithéâtre d' Anatomie
pour servir à l' instruction
des jeunes médecins & chi-
rurgiens: en plusieurs tro-
its on reçoit tous les mala-
des tant citoyens qu' étran-
gers, & on les soigne gra-
tis; dans d' autres les étran-
gers, & ceux qui ont des
moyens doivent payer quel-
que rétribution & les hono-
raires du médecin. Dans plu-
sieurs états catholiques, on
a établi des Secours pour
les malades, aux quels les
personnes d' une autre com-
munion peuvent avoir part:
il y a même dans les Eglises
catholiques, des Sociétés ou
confrairies qui l' employent
surtout à soigner toutes sor-
tes de malades; tels sont
certains ordres religieux tant
d' hommes que de femmes,
qui par ces sortes de bonnes
œuvres si remplies de chari-
té, de piété & d' humanité
rendent de très grands servi-
ces à l' Etat.

imp ararla ai giovani che stu-
diano la Medicina, e la Chi-
rurgia. In molti luoghi ri ce-
vono tutti gli ammalati tan-
to cittadini quanto forastie-
ri, e vengono curati senza
pagare nulla; in altri i so-
rafastieri, e quelli che hanno
modi devono pagare qualche
cosa, ed il salario del me-
dico. In molti Stati cattoli-
ci hanno fissato de' mezzi per
gli ammalati di religione di-
versa. Vi sono pure nella
Chiesa cattolica delle Socie-
tà, o Confraternità, che
hanno cura particolare d'
ogni sorta d' infermi; co-
me per esempio alcuni Ordi-
ni religiosi s' di uomini che
di donne, i quali col mez-
zo di tali buone opere ricol-
me di carità, di pietà, e di
umanità rendono segnalati
servigj allo Stato,

